

早稲田大学 大学院法学研究科
2024年度 修士課程入学試験問題（一般入試）

外国語科目

ロシア語

次の（１）、（２）、（３）の文章を日本語に訳しなさい（出典の部分は訳さなくてよい）。

（１）

※この部分は、著作権の関係により掲載できません。

（出典：Зорькин В.Д. Суть права // Вопросы философии. 2018. № 1. С. 5–16.）

（２）

В 2014 году в результате народного волеизъявления, выраженного посредством референдума, в состав Российской Федерации в качестве ее субъектов вошли Крым и Севастополь. Население Донбасса на референдумах приняло решение о независимости Донецкой и Луганской Народных Республик, а затем оказало вооруженное сопротивление украинским силам, правящему киевскому режиму. Республики в ходе возникшего конфликта подвергались постоянным артиллерийским обстрелам, в том числе по гражданским объектам; погибли тысячи мирных граждан, среди которых много детей. В целом ряде регионов Украины состоялись акции протеста против антиконституционного переворота, которые были жестоко подавлены, что сопровождалось человеческими жертвами.

（出典：Постановление Конституционного Суда РФ от 2 октября 2022 г. N 36-П）

（３）

Маркс, как известно, начинает свое исследование не с рассуждения о хозяйстве вообще, но с анализа товара и стоимости. Ибо хозяйство как особая сфера отношений дифференцируется с появлением на сцену обмена. Только товарно-капиталистические отношения образуют впервые предмет политической экономии как особой теоретической дисциплины, пользующейся своими специфическими понятиями.

Аналогичные соображения можно всецело применить к общей теории права. Те основные юридические абстракции, которые порождаются развитым юридическим мышлением и представляют собой ближайшие определения юридической формы вообще, отражают собой определенные и притом весьма сложные общественные отношения. Попытка найти определение права, которое отвечало бы не только этим сложным отношениям, но «человеческой природе» или «человеческому общежитию» вообще, неизбежно должна привести к схоластическим, чисто словесным формулам.

（出典：Пашуканис Е.Б.: Общая теория права и марксизм 3-е изд. 1929.）

※WEB掲載に際し、以下のとおり出典を追記しております。

https://kritikaprava.org/library/34/vvedenie_zadachi_obschej_teorii_prava